DIN EN ISO 3630-6

ICS 11.060.20 Einsprüche bis 2022-07-13

Entwurf

Zahnheilkunde – Endodontische Instrumente – Teil 6: Nummernsystem (ISO/DIS 3630-6:2021); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 3630-6:2021

Dentistry – Endodontic instruments – Part 6: Numeric coding system (ISO/DIS 3630-6:2021); German and English version prEN ISO 3630-6:2021

Médecine bucco-dentaire – Instruments d'endodontie – Partie 6: Systeme de codification numérique (ISO/DIS 3630-6:2021); Version allemande et anglaise prEN ISO 3630-6:2021

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2022-05-13 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

— vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;

— oder als Datei per E-Mail an nadent@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;

— oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Dental (NADENT), Alexander-Wellendorff-Str. 2, 75172 Pforzheim.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 38 Seiten

DIN-Normenausschuss Dental (NADENT)

Documents Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 3630-6:2021) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 014-00-04 AA „Rotierende Instrumente“ im DIN-Normenausschuss Dental (NADENT).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigefügt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

DIN EN ISO 3630 besteht unter dem allgemeinen Titel *Zahnheilkunde — Endodontische Instrumente* aus den folgenden Teilen:

— *Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

— *Teil 2: Erweiterer*

— *Teil 3: Verdichter*

— *Teil 4: Hilfsinstrumente*

— *Teil 5: Form- und Reinigungsinstrumente*

— *Teil 6: Nummernsystem*

— *Teil 7: Ultraschalleinsätze*

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 1797	siehe	DIN EN ISO 1797
ISO 1942	siehe	DIN EN ISO 1942
ISO 3630-1	siehe	DIN EN ISO 3630-1
ISO 3630-2	siehe	DIN EN ISO 3630-2
ISO 3630-3	siehe	DIN EN ISO 3630-3
ISO 3630-4	siehe	DIN EN ISO 3630-4
ISO 3630-5	siehe	DIN EN ISO 3630-5
ISO 6877	siehe	DIN EN ISO 6877
ISO 7551	siehe	DIN EN ISO 7551
ISO 6360-1	siehe	DIN EN ISO 6360-1
ISO 6360-2	siehe	DIN EN ISO 6360-2
ISO 6360-5	siehe	DIN EN ISO 6360-5

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 1797, *Zahnheilkunde — Schäfte für rotierende und oszillierende Instrumente*

DIN EN ISO 1942, *Zahnheilkunde — Vokabular*

DIN EN ISO 3630-1, *Zahnheilkunde — Endodontische Instrumente — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN EN ISO 3630-2, *Zahnheilkunde — Endodontische Instrumente — Teil 2: Erweiterer*

DIN EN ISO 3630-3, *Zahnheilkunde — Endodontische Instrumente — Teil 3: Verdichter*

DIN EN ISO 3630-4, *Zahnheilkunde — Wurzelkanalinstrumente — Teil 4: Hilfsinstrumente*

DIN EN ISO 3630-5, *Zahnheilkunde — Endodontische Instrumente — Teil 5: Form- und Reinigungsinstrumente*

DIN EN ISO 6877, *Zahnheilkunde — Endodontische Obturationswerkstoffe*

DIN EN ISO 7551, *Zahnärztliche absorbierende Spitzen*

DIN EN ISO 6360-1, *Zahnheilkunde — Nummernsystem für rotierende Instrumente — Teil 1: Allgemeine Grundlagen*

DIN EN ISO 6360-2, *Zahnheilkunde — Nummernsystem für rotierende Instrumente — Teil 2: Formen*

DIN EN ISO 6360-5, *Zahnheilkunde — Nummernsystem für rotierende Instrumente — Teil 5: Besondere Eigenschaften von Wurzelkanalinstrumenten*

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

– Leerseite –

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

– Entwurf –

Dezember 2021

prEN ISO 3630-6

Zahnheilkunde – Endodontische Instrumente – Teil 6: Nummernsystem (ISO/DIS 3630-6:2021)

Dentistry – Endodontic instruments – Part 6: Numeric coding system (ISO/DIS 3630-6:2021)

Médecine bucco-dentaire – Instruments d'endodontie – Partie 6: Systeme de codification numérique (ISO/DIS 3630-6:2021)

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort . . . 3
Vorwort . . . 4
Einleitung . . . 5
1 Anwendungsbereich . . . 6
2 Normative Verweisungen . . . 6
3 Begriffe . . . 6
4 Nummernsystem für endodontische Instrumente . . . 6
4.1 Allgemeines . . . 6
5 Numerischer Code für spezifische Merkmale endodontischer Instrumente . . . 7
5.1 Typ des endodontischen Instruments . . . 7
5.1.1 Querschnitte . . . 7
5.1.2 Spitzen . . . 8
5.1.3 Bewegungen . . . 9
5.2 Nenndurchmesser . . . 10
5.3 Konizität des Arbeitsteils . . . 10
5.4 Angegebene Länge . . . 10
5.5 Werkstoff . . . 11
5.6 Art des Handgriffs oder Schafts . . . 11
Anhang A (informativ) Beispiele für Instrumente mit Nummernsystem . . . 13
Literaturhinweise . . . 17

Bilder

Bild 1 — Codierungsschlüssel . . . 7
Bild A.1 — K-Feile (3630-5) . . . 13
Bild A.2 — Gates-Glidden-Bohrer (3630-2) . . . 13
Bild A.3 — Feile aus Nickel-Titan (NiTi) (3630-5) . . . 14
Bild A.4 — Exstirpationsnadel (3630-4) . . . 14
Bild A.5 — Stopfer (3630-3) . . . 15
Bild A.6 — endodontischer Ultraschalleinsatz (3630-7) . . . 15

Tabellen

Tabelle 1 — Nummerngruppen . . . 7
Tabelle 2 — Beschreibung des Querschnitts des Instruments . . . 7
Tabelle 3 — Beschreibung der Spitze des Instruments . . . 8
Tabelle 4 — Beschreibung der Bewegung des Instruments . . . 9
Tabelle 5 — Codes für die Konizität von Arbeitsteilen . . . 10
Tabelle 6 — Angegebene Längen . . . 11
Tabelle 7 — Codes für Arbeitsteilwerkstoff . . . 11
Tabelle 8 — Codes für Handgriff oder Schaft . . . 11
Tabelle A.1 — Beispiel einer Codenummerierung für eine K-Feile . . . 13
Tabelle A.2 — Beispiel einer Codenummerierung für einen Gates-Glidden-Bohrer . . . 13
Tabelle A.3 — Beispiel einer Codenummerierung für eine Feile aus Nickel-Titan (NiTi) . . . 14
Tabelle A.4 — Beispiel für die Codenummerierung einer Exstirpationsnadel . . . 14
Tabelle A.5 — Beispiel für die Codenummerierung eines Stopfers . . . 15
Tabelle A.6 — Beispiel für den Nummerncode eines endodontischen Ultraschalleinsatzes . . . 16

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 3630-6:2021) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 3630-6:2021 wurde von CEN als prEN ISO 3630-6:2021 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet.

Die Hauptaufgabe der Technischen Komitees besteht in dem Erarbeiten von Internationalen Normen. Die von den Technischen Komitees angenommenen Norm-Entwürfe werden den Mitgliedsorganisationen zur Umfrage zur Verfügung gestellt. Für eine Veröffentlichung als Internationale Norm wird eine Zustimmung von mindestens 75 % der Mitgliedsländer, die abgestimmt haben, benötigt.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

ISO 3630-6 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106, *Dentistry*, Unterkomitee SC 4, WG 9 *Endodontic instruments*, erarbeitet.

ISO 3630 besteht unter dem allgemeinen Titel *Dentistry — Endodontic instruments* aus den folgenden Teilen:

— *Part 1: General requirements*

— *Part 2: Enlargers*

— *Part 3: Compactors: pluggers and spreaders*

— *Part 4: Auxiliary instruments*

— *Part 5: Shaping and cleaning instruments*

— *Part 6: Numeric coding system*

— *Part 7: Ultrasonic endodontic inserts*

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

Einleitung

Dieses Dokument soll Teil 5 der ISO 6360 für die Nummerierung von endodontischen Instrumenten ersetzen. Das Nummerierungsformat der Teile von ISO 6360 wurde wie unten dargestellt verändert. Dieses Dokument enthält auch die Informationen, die in allen Teilen der ISO 6360 enthalten sind, und ist somit das einzige Dokument, das für endodontische Instrumente benötigt wird.

Es wird ein umfassendes Nummernsystem eingeführt, das für alle endodontischen Instrumente geeignet ist, indem ein 12-stelliger Code verwendet wird, der allgemeine und spezifische Merkmale von Instrumenten oder Instrumentengruppen identifiziert.

Einige Ziffern des Codes sind quantitativ. Diese Codes werden in diesem Dokument ausführlich beschrieben.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument spezifiziert das Nummernsystem für spezifische Merkmale von endodontischen Instrumenten. Die Nummern bezeichnen die Art des Instruments, die Größe, die Konizität, die Länge, den Werkstoff des Arbeitsteils, die Beschichtung oder Behandlung und den Werkstoff des Handgriffs/Schafts.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 1797, *Dentistry — Shanks for rotary and oscillating instruments*

ISO 1942, *Dentistry — Vocabulary*

ISO 3630-1, *Dentistry — Endodontic instruments — Part 1: General requirements*

ISO 3630-2, *Dentistry — Endodontic instruments — Part 2: Enlargers*

ISO 3630-3, *Dentistry — Endodontic instruments — Part 3: Compactors*

ISO 3630-4, *Dentistry — Root canal instruments — Part 4: Auxiliary instruments*

ISO 3630-5, *Dentistry — Endodontic instruments — Part 5: Shaping and cleaning instruments*

ISO 6877, *Dentistry — Endodontic obturating materials*

ISO 7551, *Dentistry — Absorbent points*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach ISO 1942, ISO 3630-1 und die folgenden Begriffe.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

— IEC Electropedia: verfügbar unter www.electropedia.org

— ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter www.iso.org/obp

4 Nummernsystem für endodontische Instrumente

4.1 Allgemeines

Das Codierungssystem für endodontische Instrumente besteht aus 12 Nummern in sechs Gruppen wie folgt:

000 000 00 00 0 0

A B C D E F

Tabelle 1 und Bild 1 zeigen die Gruppierungen.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

Tabelle 1 — Nummerngruppen

Gruppe	Beschreibung	Referenzabschnitt
A	Art des Instruments	5.1
B	Nenngröße des Arbeitsteils	5.2
C	Konizität des Arbeitsteils	5.3
D	angegebene Länge des Instruments	5.4
E	Werkstoff des Arbeitsteils	5.5
F	Art des Handgriffs oder Schafts	5.6

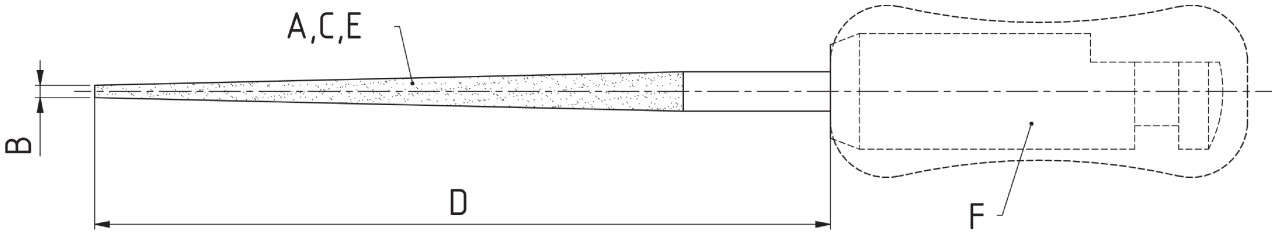


Bild 1 — Codierungsschlüssel

5 Numerischer Code für spezifische Merkmale endodontischer Instrumente

5.1 Typ des endodontischen Instruments

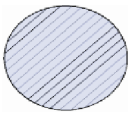
Gruppe A besteht aus drei Ziffern, die die Art des Geräts oder Gegenstands bezeichnen, wie in Tabelle 2 angegeben.

Die Gruppe ist in drei Elemente unterteilt, die den Querschnitt des aktiven Teils, die Spitze des Instruments und die Bewegung des Instruments beschreiben. Die Bewegung ist die, die der Zahnarzt bei der Verwendung des Instruments während eines endodontischen Eingriffs ausführt.

5.1.1 Querschnitte

Ziffer 1 beschreibt den Querschnitt des Instruments von „0“ bis „9“.

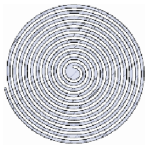
Tabelle 2 — Beschreibung des Querschnitts des Instruments

QUERSCHNITTE			
Ziffer	**Grafisches Symbol**	**Beschreibung**	**Beispiel**
0		kreisförmiger Querschnitt	Stopfer-Spreader
1		1 Auskehlung	H-Feile

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06

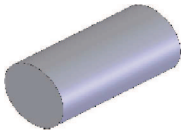
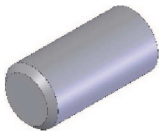
Tabelle 2 (*fortgesetzt*)

QUERSCHNITTE			
Ziffer	**Grafisches Symbol**	**Beschreibung**	**Beispiel**
2		2 Auskehlungen oder Querschnitte in Form von Diamanten oder Parallelogrammen	B2 — Erweiterer — einige rotierende endodontische Instrumente mit 2 Schneidkanten
3		3 Auskehlungen oder dreieckige Querschnitte	K-Feile, K-Bohrer
4		4 Auskehlungen oder quadratische und/oder rechteckige Querschnitte	K-Feile, K-Bohrer
5		spiralförmiger Querschnitt	Wurzelfüller
6		3 Auskehlungen mit eingelassenem Kern	Instrument mit NiTi-Motorantrieb
7		exzentrischer Querschnitt	Instrument mit NiTi-Motorantrieb
8		Stern	Exstirpationsnadel
9	Nicht festgelegt		

5.1.2 Spitzen

Ziffer 2 beschreibt die Form der Spitze des Instruments von „0“ bis „9“.

Tabelle 3 — Beschreibung der Spitze des Instruments

SPITZEN		
Ziffer	**Grafisches Symbol**	**Beschreibung**
0		flache Spitze
1		flache Spitze mit Fase oder Abschrägung

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 3630-6:2022-06